

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1937-1938

Projet de loi relatif aux servitudes militaires.

(Voir les n^{os} 90 (session extraordinaire 1936), 3 (session extraordinaire 1937), 155 (session de 1937-1938) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 31 mai et 2 juin 1938.)

ARTICLE PREMIER.

Les servitudes militaires, telles qu'elles sont définies par les dispositions légales existantes, sont établies huit jours après l'envoi, par le Département de la Défense Nationale au bourgmestre de chaque commune sur laquelle les servitudes s'étendent, d'un avis notifiant l'exécution sur le terrain du tracé des ouvrages fortifiés.

Un plan terrier portant indication de la ligne initiale et le périmètre de la zone asservie sera transmis au bourgmestre de la commune aussitôt qu'il aura pu être établi. Si ce plan a été transmis avant que soit effectué le tracé des ouvrages sur le terrain, les servitudes prennent cours huit jours après l'envoi du plan.

Pour les abris fortifiés, le plan terrier indique uniquement le périmètre de la zone asservie.

ART. 2.

La notification dont il est question au 1^{er} alinéa de l'article premier, de

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1937-1938

Wetsontwerp betreffende de militaire erfdienstbaarheden.

(Zie de n^{rs} 90 (buitengewone zitting 1936), 3 (buitengewone zitting 1937), 155 zitting 1937-1938, en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 31 Mei en 2 Juni 1938.)

EERSTE ARTIKEL.

De militaire erfdienstbaarheden, zooals zij bij de bestaande wetsbepalingen zijn omschreven, worden gevestigd acht dagen na de inzending, door het Departement van Landsverdediging, aan den burgemeester van elke gemeente waarover de erfdienstbaarheden zich uitstrekken, van een bericht waarbij kennis wordt gegeven van de uitvoering der afbakening van de versterkingswerken, op het terrein.

Een grondkaart houdende de aanduiding van de aanvangslijn en den omtrek der met erfdienstbaarheid bezwaarde strook, wordt overgemaakt aan den burgemeester van de gemeente, zoodra zij is kunnen opgemaakt worden. Indien die kaart werd overgemaakt vóór het afbakenen der werken op het terrein, nemen de erfdienstbaarheden een aanvang, acht dagen na het verzenden van de grondkaart.

Voor de versterkte schuilplaatsen, duidt de grondkaart enkel den omtrek aan van de met erfdienstbaarheid bezwaarde strook.

ART. 2.

De bij de eerste alinea van artikel 1 bedoelde kennisgeving, evenals de bij

même que le plan terrier visé au même article, restent exposés pendant un mois à la maison communale. Ils peuvent être consultés par les propriétaires des biens frappés de servitudes militaires, mais sans déplacement et sans que les intéressés soient autorisés à en prendre copie ou des extraits.

Un avis annonçant ce dépôt est affiché pendant huit jours à la maison communale par les soins du bourgmestre.

Copie de l'avis annonçant le dépôt du plan terrier est adressée, par les soins de l'administration communale et au plus tard avant l'expiration du délai d'affichage susvisé, à tous les propriétaires de biens frappés de servitudes.

L'avis en question reproduira le texte de l'article 9 de la présente loi.

ART. 3.

Les servitudes militaires sont inscrites dans les documents cadastraux. Cette inscription a lieu à titre de simple information.

Le Gouvernement détermine les modalités de ces inscriptions et les conditions dans lesquelles des extraits du plan cadastral et de la matrice peuvent être délivrés aux propriétaires des biens grevés, aux officiers ministériels, ou à leur mandataire spécial.

ART. 4.

Par dérogation à toute disposition légale contraire, le Ministre de la Défense Nationale peut, à la requête des intéressés et sur avis conforme de l'autorité militaire compétente, autoriser l'érection de constructions en matériaux durs, l'exécution d'élévations ou le creusement d'excavations dans les zones de servitudes militaires,

hetzelfde artikel bedoelde grondkaart, blijven gedurende één maand op het gemeentehuis ten toon gesteld. Zij mogen worden geraadpleegd door de eigenaars van met militaire erfdienstbaarheid bezwaarde goederen, doch zonder dat de belanghebbenden ze mogen verplaatsen of geheel of gedeeltelijk nateekenen.

Een bericht van die neerlegging wordt, gedurende acht dagen, op het gemeentehuis, door de zorgen van den Burgemeester, aangeplakt.

Kopij van het bericht van neerlegging der grondkaart wordt, door toedoen van het gemeentebestuur en uiterlijk vóór het verstrijken van bovengemelden aanplakkingstermijn, gezonden aan al de eigenaars van met erfdienstbaarheden bezwaarde goederen.

Het ter zake geldend bericht zal den tekst van artikel 9. dezer wet weergeven.

ART. 3.

De militaire erfdienstbaarheden worden op de kadastrale leggers gebracht. Die inschrijving is slechts van aanduidenden aard.

De Regeering bepaalt hoe die inschrijvingen moeten geschieden en onder welke voorwaarden uittreksels van het kadastraal plan en van den legger kunnen afgeleverd worden aan de eigenaars van de bezwaarde goederen, aan de ministerieele ambtenaars of aan hun speciaal gemachtigde.

ART. 4.

Met afwijking van alle strijdigewetsbepaling, kan de Minister van Landsverdediging, op verzoek van de belanghebbenden en op eensluidend advies van de bevoegde militaire overheid, toelating verleen tot het oprichten van gebouwen in harde materialen, en tot het uitvoeren van ophoogingen of van uitgravingen in de stroo-

aux conditions qu'il juge compatibles avec les nécessités de la défense des ouvrages fortifiés et l'intérêt de l'Etat.

Sont entérinées les autorisations de l'espèce accordées par le Ministre de la Défense Nationale antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi.

Le Ministre de la Défense Nationale est autorisé à déléguer les pouvoirs qui lui sont délivrés en vertu du premier alinéa du présent article, dans les limites qu'il jugera convenables, aux directeurs du Génie et des fortifications. Toutefois en cas de refus du fonctionnaire délégué, l'intéressé pourra appeler de cette décision auprès du Ministre de la Défense Nationale.

ART. 5.

Les dispositions qui précèdent sont applicables aux anciens ouvrages défensifs construits par les Allemands pendant la guerre 1914-1918, que le Ministre de la Défense Nationale désignera pour être incorporés dans le système défensif du pays.

La décision du Ministre de la Défense Nationale résultera soit du simple avis de l'établissement de la zone des servitudes adressé aux bourgmestres des communes de la situation, soit du dépôt du plan terrier effectué conformément aux articles 1^{er} et 2 de la présente loi.

ART. 6.

Les propriétaires des immeubles grevés de servitudes militaires établies postérieurement au 31 décembre 1927 ou à établir dans l'avenir seront indemnisés, conformément aux dispositions de la présente loi, du préjudice qu'ils auront subi du fait de la création des servitudes. Les indemnités prendront

ken der militaire erfdienstbaarheden, onder de voorwaarden welke hij vereenigbaar acht met de vereischten van de verdediging der versterkingswerken en met de belangen van den Staat.

Worden bekrachtigd, de toelatingen van dien aard, welke door den Minister van Landsverdediging gegeven werden vóór het in werking treden van deze wet.

De Minister van Landsverdediging wordt er toe gemachtigd de hem krachtens de eerste alinea van dit artikel verleende machten, voor zoover hij zulks passend acht, over te dragen aan de directeurs der Genie en der versterkingen. Echter, in geval van weigering vanwege den afgevaardigden ambtenaar, kan de belanghebbende van die beslissing in beroep gaan bij den Minister van Landsverdediging.

ART. 5.

Vorenstaande bepalingen zijn toepasselijk op de oude gedurende den oorlog 1914-1918 door de Duitschers opgerichte verdedigingswerken, welke door den Minister van Landsverdediging zullen worden aangewezen om deel uit te maken van 's Lands verdedigingsstelsel.

De beslissing van den Minister van Landsverdediging zal voortvloeien, hetzij uit het aan de burgemeesters der betrokken gemeenten gezonden eenvoudig bericht betreffende het tot stand brengen van de strook der erfdienstbaarheden, hetzij uit de overeenkomstig artikelen 1 en 2 dezer wet gedane overlegging van de grondkaart.

ART. 6.

De eigenaars van de onroerende gronden bezwaard met militaire erfdienstbaarheden, na 31 December 1927 daarop gevestigd of in de toekomst te vestigen, worden vergoed overeenkomstig de bepalingen van onderhavige wet, voor het nadeel dat zij wegens het vestigen van de erfdienstbaar-

cours le 1^{er} janvier ou le 1^{er} juillet suivant la date de l'établissement de la servitude.

Les propriétaires des immeubles grevés de servitudes militaires résultant de la construction des ouvrages de fortification prévus par les lois du 30 mars 1906 et du 18 août 1907 et maintenus dans le système défensif du pays, seront également indemnisés conformément aux dispositions de la présente loi, du préjudice qu'ils auront subi. Les indemnités prendront cours à la date du 1^{er} janvier 1928.

ART. 7.

Les indemnités visées à l'article 6 sont annuelles. Elles cessent d'être payées en cas de dégrèvement ou de suppression de la servitude. Lorsque le dégrèvement n'est que partiel, elles sont réduites à due concurrence.

Les indemnités sont payées aux personnes qui étaient propriétaires des immeubles grevés au jour de l'établissement de la servitude, ou aux nouveaux propriétaires si les biens ont été aliénés depuis lors avec cession des indemnités à allouer éventuellement.

ART. 8.

Les indemnités accordées en vertu de l'article 6 sont calculées sur la base de la valeur vénale des biens grevés.

Elles ne sont allouées qu'en dédommagement de préjudices réels et justifiés, d'après les bases et dans les limites qui seront déterminées par arrêté royal.

Si la création des ouvrages a produit une plus-value, soit au profit de tout ou partie de la propriété grevée de servitude, soit au profit d'autres immeubles appartenant au même pro-

heden mochten ondergaan hebben. De vergoedingen gaan in op 1 Januari of op 1 Juli na den datum van de vestiging der erfdienstbaarheid.

De eigenaars van de onroerende goederen bezwaard met militaire erfdienstbaarheden, als gevolg van den bouw van bij de wetten van 30 Maart 1906 en van 18 Augustus 1907 voorziene versterkingswerken en die tot 's Lands verdedigingsstelsel blijven behooren, worden insgelijks vergoed, overeenkomstig de bepalingen van deze wet, voor de schade die zij hebben ondergaan. De vergoedingen gaan in op den datum van 1 Januari 1928.

ART. 7.

De bij artikel 6 bedoelde vergoedingen gelden voor een jaar. Zij houden op te worden uitbetaald, in geval van ontheffing of van afschaffing der erfdienstbaarheid. Wanneer de ontheffing slechts gedeeltelijk is, worden zij pondspondsgewijs verminderd.

De vergoedingen worden betaald aan de personen die eigenaars waren van de bezwaarde onroerende goederen, op den dag der vestiging van de erfdienstbaarheid, of aan de nieuwe eigenaars, indien de goederen sindsdien werden vervreemd, met afstand der eventueel toe te kennen vergoedingen.

ART. 8.

De naar luid van artikel 6 verleende vergoedingen worden berekend op den grondslag van de verkoopwaarde der bezwaarde goederen.

Zij worden slechts verleend tot schadeloosstelling voor de zakelijke en gerechtvaardigde schade, op den grondslag en binnen de perken bij koninklijk besluit te bepalen.

Zoo het tot stand brengen van de werken een meerwaarde heeft teweeggebracht, hetzij ten voordeele van het geheel of een gedeelte van den met erfdienstbaarheid bezwaarden eigen-

priétaire, celui-ci n'obtiendra d'indemnité que s'il éprouve un préjudice après compensation des plus- ou moins-values.

ART. 9.

Au plus tard dans les deux mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, ou dans les deux mois de l'avis annonçant le dépôt du plan terrier pour les servitudes qui seraient créées postérieurement ou pour celles dont le plan terrier n'a pas encore été déposé, l'administration met à la disposition des propriétaires intéressés, à la maison communale du lieu de la situation des biens grevés, des formules de demande d'indemnité.

Ces formules, dûment remplies, sont adressées, sous pli recommandé à la poste, à l'administration communale; celle-ci se charge de les remettre à l'autorité qui lui est indiquée.

Les demandes d'indemnité doivent, à peine de forclusion, être introduites dans l'année à compter du délai de deux mois précité.

ART. 10.

Au plus tard dans les six mois de l'introduction de la demande, l'Administration des Domaines informe les réclamants, sous pli recommandé à la poste, soit du rejet de la réclamation, soit du montant en capital de l'indemnité qui leur est offerte. Cette information est motivée.

Toutefois, pendant une période de trois ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, le délai de six mois prévu ci-dessus est porté à neuf mois.

dom, hetzij ten voordeele van andere aan denzelfden eigenaar behorende onroerende goederen, bekomt deze dan alleen de vergoeding, wanneer hij — na de vergelijking der meer- of minderwaarden — een schade ondergaat.

ART. 9.

Uiterlijk binnen twee maanden na het in werking treden van deze wet, of binnen twee maanden na het bericht van neerlegging der grondkaart voor de erfdienstbaarheden die later mochten gevestigd worden, of van die waarvan de grondkaart nog niet werd neergelegd, stelt het Bestuur formulieren voor vergoedingsaanvragen ter beschikking van de betrokken eigenaars, ten gemeentehuize van de plaats waar de bezwaarde goederen zijn gelegen.

Die behoorlijk ingevulde formulieren worden, onder ter post aangeteekenden omslag, gezonden aan het gemeentebestuur dat zich gelast dezelve aan de aangewezen overheid over te maken.

De vergoedingsaanvragen moeten, op straf van uitsluiting, worden ingezonden binnen het jaar, te rekenen van af voormelden termijn van twee maanden.

ART. 10.

Uiterlijk binnen zes maanden na het indienen van de aanvraag, wordt aan de bezwaarindienenden, bij ter post aangeteekend schrijven, door het Bestuur der Domeinen kennis gegeven, hetzij van het verwerpen der reclamatie, hetzij van het bedrag in kapitaal van de hun aangeboden vergoeding. Die kennisgeving wordt met redenen omkleed.

Evenwel wordt de hierboven voorziene termijn van zes maand, gedurende eene periode van drie jaar en met ingang van de in werking treding dezer wet, tot negen maand verlengd.

A l'expiration du délai prévu à l'alinéa qui précède, les propriétaires, qu'ils aient ou non reçu information de l'Administration des Domaines, peuvent introduire, pendant un délai de six mois, à peine de forclusion un recours devant le juge de paix du canton dans lequel les biens grevés sont situés.

ART. II.

Le recours devant le juge de paix est engagé par une lettre adressée au greffier et précisant l'objet de la demande, notamment par la désignation des biens grevés.

Notification en est faite par le greffier sous pli recommandé envoyé au Directeur de l'Enregistrement et des Domaines dans le ressort duquel les biens sont situés.

ART. I2.

Le juge de paix, statuant en équité, et après avoir entendu le représentant de l'Administration des Domaines, fixe définitivement et sans recours, dans les limites prévues à l'article 8, le capital de l'indemnité allouée.

Il peut ordonner une expertise, s'il estime que la documentation qui lui est soumise par les parties est insuffisante pour se former une conviction. Il désigne à cette fin un expert, qui est tenu de déposer son rapport dans le mois. En cas d'expertise, le juge entend, avant de statuer définitivement, le représentant des Domaines.

Notification de la décision est adressée par le greffier, dans les huit jours, sous pli recommandé, au Directeur compétent de l'Enregistrement et des Domaines et au propriétaire intéressé.

Bij het verstrijken van den bij de vorige alinea voorzienen termijn, kunnen de eigenaars, al dan niet door het Bestuur der Domeinen gewaarschuwd, — en dit binnen een termijn van zes maanden, op straf van uitsluiting, — hun verhaal nemen vóór den vrederechter van het kanton waar de bezwaarde goederen zijn gelegen.

ART. II.

Verhaal vóór den vrederechter wordt aanhangig gemaakt door een brief gericht tot den griffier, met de nauwkeurige opgave van het voorwerp der aanvraag, inzonderheid door de aanduiding van de bezwaarde goederen.

Daarvan wordt door den griffier kennis gegeven, bij aangeteekend schrijven gericht tot den Directeur der Registratie en der Domeinen, in wiens gebied de goederen zijn gelegen.

ART. I2.

Binnen de bij artikel 8 voorziene beperkingen, rechtsprekende in billijkheid, den vertegenwoordiger van het Bestuur der Domeinen gehoord, bepaalt de vrederechter definitief en in laatsten aanleg het kapitaal van de toegekende vergoeding.

Hij kan een deskundig onderzoek bevelen, indien hij oordeelt dat de hem door partijen onderworpen documentatie onvoldoende is om zijn overtuiging te vestigen. Te dien einde, benoemt hij een deskundige die verplicht is, binnen de maand, zijn verslag neer te leggen. In geval van deskundig onderzoek, en alvorens definitief uitspraak te doen, hoort de vrederechter den vertegenwoordiger van de Domeinen.

Binnen acht dagen, wordt de uitspraak, door den griffier, onder aangeteekenden omslag, beteekend aan den bevoegden Directeur der Registratie en der Domeinen, alsmede aan den betrokken eigenaar.

ART. 13.

Pour toutes les informations adressées sous pli recommandé en vertu de la présente loi, la remise du pli à la poste vaut notification.

ART. 14.

Le montant et le taux d'intérêt du capital nominal à concurrence duquel le Ministre des Finances sera autorisé à créer des titres de rente à répartir entre les propriétaires qu'il aura été reconnu équitable d'indemniser, seront fixés par des lois ultérieures, à mesure que le capital des indemnités aura été établi.

ART. 15.

Tous actes et pièces relatifs à la procédure devant les juges de paix sont exempts des droits de timbre et de greffe et dispensés de la formalité de l'enregistrement.

Les frais qui pourraient résulter de cette procédure sont en tous cas à la charge de l'Etat.

ART. 16

Pour toutes les servitudes dont les plans terriers ont été fournis par l'autorité militaire et qui donnent lieu à la procédure en indemnisation organisée par les articles qui précèdent, les administrations communales adresseront, dans le mois de l'entrée en vigueur de la présente loi, à tous les propriétaires des biens grevés, information de l'existence des servitudes.

A cet effet, le Département de la Défense Nationale veillera à ce que ces administrations disposent d'un exemplaire du plan terrier visé à l'article premier.

ART. 17.

Un arrêté royal règlera, le cas échéant, toutes les mesures jugées

ART. 13.

Voor al de onder aangeteekenden omslag, krachtens deze wet, verzonden kennisgevingen, geldt de afgifte van den omslag bij de post als beteekening.

ART. 14.

Bij latere wetten, en in de mate waarin het kapitaal der vergoedingen werd vastgesteld, wordt het bedrag en de rentevoet bepaald van het nominaal kapitaal, tot beloop van hetwelk de Minister van Financiën zal worden gemachtigd rentebrieven uit te geven, ten bate van de eigenaars die, zooals billijk zal zijn geacht, schadeloos dienen gesteld.

ART. 15.

Al de akten en stukken in verband met de rechtspleging vóór de vrede-rechters, zijn vrij van zegel- en griffie-rechten, alsmede van de formaliteit der registratie.

De uit die procedure voortvloeiende kosten vallen alleszins ten laste van den Staat.

ART. 16.

Voor al de erfdienstbaarheden waarvan de grondkaarten door de militaire overheid werden geleverd en die aanleiding geven tot de rechtspleging tot vergoeding, op grond van de voorgaande artikelen, zenden de gemeentebesturen, binnen de maand na het in werking treden van deze wet, aan al de eigenaars van de bezwaarde goederen, bericht omtrent het bestaan der erfdienstbaarheden.

Te dien einde, waakt het Departement van Landsverdediging er voor dat die besturen over een bij het eerste artikel bedoelde grondkaart beschikken.

ART. 17.

In voorkomend geval, worden al de maatregelen noodig geacht voor de

nécessaires pour l'exécution de la présente loi.

ART. 18.

Les frais d'administration se rapportant à l'indemnisation des propriétaires de biens grevés de servitudes militaires seront mis à charge du budget du Ministère des Finances.

ART. 19.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 2 juin 1938.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

CAM. HUYSMANS.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

E. VAN WALLEGHEM,
F. GELDERS.

uitvoering van deze wet, bij koninklijk besluit geregeld.

ART. 18.

De kosten van bestuur, in verband met de vergoeding der eigenaars van met militaire erfdienstbaarheden bezwaarde goederen, vallen ten laste van de begrooting van het Ministerie van Financiën.

ART. 19.

Deze wet treedt in werking, den dag van haar bekendmaking in den *Moniteur*.

Brussel, 2 Juni 1938.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*